

This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.

Biểu mẫu song ngữ này được cung cấp để mang lại sự thuận tiện. Các biểu mẫu đệ trình lên tòa án phải được hoàn thành bằng tiếng Anh.

Instructions for Expungement of Conviction or Diversion **Hướng Dẫn Xóa Án Tích hoặc Chuyển Hướng**

You will need the following forms: Order of Expungement of Conviction or Diversion
Cover Sheet – Criminal Cover Sheet – Petition for Expungement of Conviction or
Diversion – Notice of Hearing – Order for Expungement of Conviction or Diversion –
Order Denying Expungement of Conviction or Diversion

Quý vị sẽ cần các biểu mẫu sau: Tờ Khai Thông Tin Xóa Án Tích hoặc Chuyển Hướng –
Tờ Khai Thông Tin Hình Sự – Đơn Kiến Nghị Xóa Án Tích hoặc Chuyển Hướng –
Thông Báo về Phiên Điều Trần – Lệnh Xóa Án Tích hoặc Chuyển Hướng – Lệnh Từ
Chối Xóa Án Tích hoặc Chuyển Hướng

Caution: Use of forms without the assistance of an attorney could harm your legal rights. You may want to have an attorney review your completed forms before you file them with the court. These are basic forms and may not cover every situation.

Thận Trọng: Việc sử dụng các biểu mẫu này mà không có sự hỗ trợ của luật sư có thể gây ảnh hưởng đến quyền lợi pháp lý của quý vị. Quý vị nên nhờ luật sư kiểm tra lại các biểu mẫu đã điền trước khi đệ trình lên tòa án. Đây là các biểu mẫu cơ bản và có thể không bao gồm mọi tình huống.

Read Directions Completely – Please Type or Print Neatly
Đọc Hết Chỉ Dẫn – Vui Lòng Đánh Máy hoặc Viết In Rõ Ràng

1. Complete a Criminal Cover Sheet. Provide this form to the Clerk of the Court when you file your petition.
Hoàn thành một Tờ Khai Thông Tin Hình Sự. Nộp biểu mẫu này cho Thư Ký Tòa Án khi quý vị nộp đơn kiến nghị.
2. Complete the Petition for Expungement of Conviction or Diversion. Where your name is required, insert your full legal name.
Hoàn thành Đơn Kiến Nghị Xóa Án Tích hoặc Chuyển Hướng. Tại nơi yêu cầu tên quý vị, hãy điền đầy đủ tên hợp pháp của quý vị.
3. Sign the Petition for Expungement of Conviction or Diversion. Your signature is your affirmation that all of the information in the petition is accurate to the best of your knowledge.
Ký tên vào Đơn Kiến Nghị Xóa Án Tích hoặc Chuyển Hướng. Chữ ký của quý vị là lời khẳng định rằng tất cả thông tin trong đơn kiến nghị là chính xác theo hiểu biết tốt nhất của quý vị.
4. File the original petition and required number of copies with the Clerk of the Court in the county in which you were arrested and pay the required docket fee. (You will need to check with the Clerk to find out how many copies are required.)

The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.
Bản dịch của biểu mẫu này được Văn Phòng Quản Lý Tư Pháp Kansas cung cấp.

This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.

Biểu mẫu song ngữ này được cung cấp để mang lại sự thuận tiện. Các biểu mẫu đệ trình lên tòa án phải được hoàn thành bằng tiếng Anh.

Nộp đơn kiến nghị gốc và số lượng bản sao cần thiết cho Thư Ký Tòa Án ở quận nơi quý vị bị bắt và nộp lệ phí hồ sơ theo yêu cầu. (Quý vị sẽ cần kiểm tra với Thư Ký để biết cần bao nhiêu bản sao.)

5. If you do not know the case number of the matter for which you are seeking expungement, you may obtain the case number from the Clerk of the Court when you file.
Nếu quý vị không biết mã số vụ án mà quý vị đang tìm cách xóa, quý vị có thể lấy mã số vụ án từ Thư Ký Tòa Án khi đệ trình đơn.
6. Contact the Clerk of the Court or the Administrative Assistant of the judge to which the case has been assigned, and ask for a date and time for a hearing before the court. Ask for the division or room number of the hearing as well.
Liên hệ với Thư Ký Tòa Án hoặc Trợ Lý Hành Chính của thẩm phán được chỉ định vụ án, yêu cầu một ngày và thời gian cho một phiên điều trần trước khi ra tòa. Hỏi thêm về phòng ban hoặc số phòng của phiên điều trần.
7. Complete the Notice of Hearing and make 2 additional copies. File the original notice *and copies* with the Clerk of the Court who will send a copy to the office of the attorney who prosecuted your case and the arresting law enforcement agency.
Hoàn thành Thông Báo về Phiên Điều Trần và tạo thêm 2 bản sao. Nộp thông báo gốc và các bản sao cho Thư Ký Tòa Án, người sẽ gửi một bản sao đến văn phòng luật sư đã truy tố vụ án và cơ quan thực thi pháp luật thực hiện vụ bắt giữ.
8. Complete the Order of Expungement of Conviction or Diversion Cover Sheet.
Hoàn thành Tờ Khai Thông Tin Lệnh Xóa Án Tích hoặc Chuyển Hướng.
9. Complete paragraphs numbered 1 through 4 of the Order for Expungement of Conviction or Diversion and paragraphs numbered 1 through 4 of the Order Denying Expungement of Conviction or Diversion (just in case).
Hoàn thành các đoạn đánh số từ 1 đến 4 của Lệnh Xóa Án Tích hoặc Chuyển Hướng và các đoạn đánh số từ 1 đến 4 của Lệnh Từ Chối Xóa Án Tích hoặc Chuyển Hướng (phòng khi cần thiết).
10. Bring Order of Expungement of Conviction or Diversion Cover Sheet, Order for Expungement of Conviction or Diversion, and Order Denying Expungement of Conviction or Diversion to the hearing.
Mang đến phiên điều trần Tờ Khai Thông Tin Lệnh Xóa Án Tích hoặc Chuyển Hướng, Lệnh Xóa Án Tích hoặc Chuyển Hướng và Lệnh Từ Chối Xóa Án Tích hoặc Chuyển Hướng.
11. Attend the hearing and answer any questions the court may have.
Tham dự phiên điều trần và trả lời bất kỳ câu hỏi nào của tòa án.

*The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.
Bản dịch của biểu mẫu này được Văn Phòng Quản Lý Tư Pháp Kansas cung cấp.*